



VON HERZEN

SYDÄMESTÄ ASTI / FROM THE HEART

Es können nicht alle Träume wahr werden. Der siebenjährigen Sinttu ist das nur zu bewusst. Gerade ist sie mit ihrer Mutter und den Geschwistern ins Zentrum gezogen, wo auch die Großmutter wohnt. Sinttu weiß, dass sie keine Ansprüche stellen kann, denn das Geld ist knapp. Doch Sinttu schmiedet einen Plan, wie sie ihren Traum selbst verwirklichen kann. Ein Dokumentarfilm für Kinder und Familien.

Not all dreams can come true. Seven-year-old Sinttu knows this only too well. She has just moved with her mother and siblings to the city centre, where her grandmother also lives. Sinttu knows she shouldn't expect anything since money is tight. But the little girl forges a plan to make her dreams come true on her own. A documentary for children and families.

Outi Rousu ist in erster Linie Produzentin zahlreicher finnischer Spiel-, Dokumentar- und Kurzfilme. Ihren ersten Gehversuch als Dokumentarfilmerin unternahm sie 2008 mit dem Kurzfilm „Star Boys“, den sie später zu einer TV-Dokumentation ausbaute.

Outi Rousu is first and foremost a producer. She has produced numerous Finnish features, documentaries and shorts. Her first outing as a documentarian was the 2008 short film "Star Boys", which she later developed into a TV documentary.

Intern. Premiere

Fr 31.10.
23:15h
CS6

So 2.11.
14:15h
CS6

Finnland 2014, 23 Min., finn. OF, engl. UT

R: Outi Rousu B: Outi Rousu K: Mikko Roisko P: Outi Rousu, Suvi Soitinaho, Periferia Productions Oy / Pystymetsä Oy
F: The Finnish Film Foundation

DER SCHORNSTEIN

SAVUPIIPPU / WHITE CHIMNEY

Im südfinnischen Aulanko scheinen die Sommer nie zu enden. In den Dreißigerjahren nimmt der Tourismus zu, ein Hotel wird eröffnet und zum Treffpunkt der guten Gesellschaft. Im Spätsommer 1939 findet hier eine Party statt, unter den Gästen ist die 19-jährige Schauspielerin Sirkka Sari. Einen Monat später bricht der Zweite Weltkrieg aus. Was wurde aus dem aufstrebenden Star und dem Ferienort?

In the southern Finnish town of Aulanko, summer seems to go on forever. In the 1930s, tourism was booming. A new hotel opened and became a rendezvous point for high society. In the late summer of 1939, there was a wrap party for a film here, attended by 19-year-old actress Sirkka Sari. One month later, World War II broke out. The film explores what became of the up-and-coming star and the vacation spot on the lakes.

Jani Peltonen, geboren 1981, hat am Institut für Design, Film und Fernsehen der Hochschule für Angewandte Wissenschaften Lahti studiert. Seinen Abschluss machte er 2010 mit dem Dokumentarfilm „The Great Mill“, zwei Jahre später folgte „A Tall Man“.

Jani Peltonen was born in 1981. He studied at the institute for design, film and television at the Lahti University of Applied Sciences. His thesis film was the 2010 documentary "The Great Mill", which was followed two years later by "A Tall Man".

Deutsche Premiere

Fr 31.10.
10:30h
CS4

Finnland 2014, 24 Min., finn. OF, engl. UT

R: Jani Peltonen B: Jani Peltonen K: Jarmo Kiuru P: Anders Lindström, Oskar Forstén, 4KRS Films